

L'ÉCOLE TO OPEN IN HONG KONG
即將於香港開設分校

COURSES 課程 | TALKS 講座 | EXHIBITIONS 展覽

WINTER 冬季 | 2019
K11 MUSEA



© Sou Fujimoto Architects

Jewelry workshop
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

珠寶工作坊
香港L'ÉCOLE珠寶藝術學院

L'ÉCOLE, SCHOOL OF JEWELRY ARTS

First established in 2012 in Paris, with the support of the High Jewelry Maison Van Cleef & Arpels, L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts is a unique learning institution that introduces the world of jewelry to the general public through courses, talks and exhibitions.

The courses are taught by a team of experts, master jewelers, craftsmen, art historians and gemologists, and span subjects including 'Savoir-Faire', 'Art History of Jewelry' and 'The Universe of Gemstones'.

In just a few hours, participants can discover the fascinating universe of jewelry, from the mysteries of stones to the know-how of jewelers while uncovering its rich history.

L'ÉCOLE, 珠寶藝術學院

L'ÉCOLE珠寶藝術學院在高級珠寶世家Van Cleef & Arpels梵克雅寶的鼎力支持下，於2012年創辦，是透過課程、講座及展覽將珠寶世界推廣至普羅大眾的獨特學府。

課程由大師級珠寶匠、工匠、藝術歷史學家及寶石學家授課，主題涵蓋「精湛工藝」、「珠寶藝術史」及「寶石世界」。

學員在短短數小時的體驗中，探索引人入勝的珠寶世界，包括寶石的奧秘，以至珠寶匠的專業知識，同時了解箇中的淵博歷史。



Floral sash vanity case
by Strauss, Allard & Meyer
Paris, circa 1925
Displayed in the exhibition
'Precious Art Deco Objects'
© Photo: Doug Rosa

Floral sash化妝盒
由Strauss, Allard & Meyer製造
巴黎，約1925年
於「Precious Art Deco Objects」
(裝飾藝術臻品) 展覽中展出
© 圖片： Doug Rosa



Gemology workshop
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

寶石學工作坊
香港L'ÉCOLE珠寶藝術學院



Library and exhibition space
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

圖書館及展覽空間
香港L'ÉCOLE珠寶藝術學院



Terrace
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

露天平台
香港L'ÉCOLE珠寶藝術學院

© Sou Fujimoto Architects

L'ÉCOLE TO OPEN IN HONG KONG

Located at Place Vendôme in Paris, the first and original L'ÉCOLE was established with the goal to share its knowledge with the world. It made its Hong Kong debut in 2014 and was an instant success with the local community. After three successful traveling editions, L'ÉCOLE has now found a home in Asia at K11 MUSEA in Tsim Sha Tsui, making it the first permanent outpost outside of Paris. It is slated to open in winter 2019.

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院即將於香港開設分校

首間L'ÉCOLE珠寶藝術學院於巴黎芳登廣場創立，旨在與世界分享珠寶專業知識。學院於2014年首次登陸香港即獲各界踴躍支持。L'ÉCOLE三度成功遠征海外後，終於在亞洲找到固定的據點，落戶於尖沙咀的K11 MUSEA，成為巴黎以外首間分校，預計於2019年冬季開幕。



Savoir-Faire 精湛工藝



Art History of Jewelry 珠寶藝術史



The Universe of Gemstones 寶石世界

COURSES—A UNIQUE LEARNING EXPERIENCE

Each introductory course can be taken à la carte, in any order, and will be offered multiple times throughout the year. A faculty of experts lead the students in the fields of gemology, craftsmanship and the history of jewelry.

Each class welcomes up to 12 participants only, lasts two to four hours and is led by a minimum of two teachers. The number of participants is restricted to ensure an intimate experience and encourage interaction. Students also have the chance to mingle during the welcome and break receptions.

L'ÉCOLE introduces the world of jewelry through three themes:

Savoir-Faire allows each student to don a jeweler's coat and personally handle and manipulate materials and tools.

Art History of Jewelry explores the practical and aesthetic evolution of jewelry from ancient times through today.

The Universe of Gemstones illuminates the mysteries of how gems are formed and valued through observation and experimentation.

課程—獨特學習體驗

所有入門課程全年皆會舉辦，次數眾多，歡迎學員按任何次序自由選讀。課程由專家團隊教授，帶領學員認識寶石學、工藝及珠寶歷史。

每個課程只容納最多12名學員，每課為時二至四小時，由最少兩位導師帶領。學員人數設限，旨在確保學習氣氛更加融洽，促進交流互動。學員亦可在迎新及休憩環節互動，分享心得。

L'ÉCOLE珠寶藝術學院透過三大主題推廣珠寶世界的精髓：

精湛工藝讓每位學員披上珠寶匠的工作袍，親手處理素材，並應用相關工具。

珠寶藝術史探索珠寶從古至今在功能及美學上的演變。

寶石世界透過觀察及實驗，闡釋寶石形成和鑑賞的奧秘。

TEACHERS

L'ÉCOLE's team of teachers is comprised of experts in their fields: master jewelers, stone setters, designers, mock-up makers, jewelry art historians, gemologists and lacquer craftsmen.

All of them are experienced teachers chosen for their enthusiasm and skill in transmitting their knowledge, know-how and expertise.

DESCRIPTION OF COURSES

INTRODUCTION

Over two-and-half hours, get a first-hand experience in discovering jewelry, understanding gemstones and exploring techniques.

First Steps into the World of Jewelry *2.5 hours*
This introduction invites you to explore all aspects of jewelry, including a presentation on precious stones, a brief history of jewelry and its various craft techniques, as well as visits to the classrooms and workshops of L'ÉCOLE.

The Engagement Ring: History, Gemology and Know-How *2.5 hours*
Explore this symbol of love and romance. Learn about its history and the quality of gems while a jeweler reveals some of the workshop's best-kept secrets used to create the most beautiful ring of all.

師資

L'ÉCOLE珠寶藝術學院的導師團隊由各個範疇的專家組成，包括珠寶匠、寶石鑲嵌師、設計師、模型工匠、珠寶藝術歷史學家、寶石學家及漆藝工匠。

所有導師均為經驗豐富的專家，擁有豐富的專業知識及技能，熱心指導後進，而且教學技巧獨到，因而獲得L'ÉCOLE延攬。

課程簡介

啟蒙課程

每課為時2小時30分鐘，學員可親身發掘珠寶世界，了解各類寶石，並認識相關的工藝技術。

初探珠寶世界 2.5小時
這個入門課程誠邀你探索珠寶的各個面貌，不僅可以透過實物認識各種寶石，更可窺探珠寶藝術史和各種工藝，並參觀學院的教室及工作坊。

關於訂婚戒指：歷史，寶石學及工藝 2.5小時
探索愛與浪漫的象徵，了解其歷史及各種寶石的特性。珠寶匠亦會揭開世家工作坊部分工藝的神秘面紗，展現舉世無雙的戒指背後的奧秘。

SAVOIR-FAIRE

Guided personally by master jewelers, stone setters, designers, mock-up makers, drawing teachers and lacquer craftsmen, become familiar with the jewelry arts and crafts, their techniques and know-how.

Trying Out the Jeweler's Techniques *2 hours*
Discover how a High Jewelry masterpiece is created. Try out the jeweler's gestures and experience the richness of these artistic professions first-hand.

From Design to Mock-Up *4 hours*
Explore the first steps in the creation of a jewel. From the initial pencil stroke to creating your own pewter mock-up, experience the virtuosity of jewelry-making.

From the Wax Project to the Setting Techniques *4 hours*
Understand the steps taken to create a jewel, from the wax project to the hands-on experience of setting a silver mounting.

From French Jewels to Japanese Lacquer *4 hours*
Immerse yourself in two magnificent craft traditions: design your own motif and try three techniques of Urushi lacquer. Explore the French savoir-faire involved in working with metal and positioning vegetable ivory on a piece.

Creating a piece of High Jewelry starts with a Gouaché—a painted sketch that will act as a guide for all the craftsmen involved.

The Gouaché in High Jewelry 1—The Light *3 hours*
Using different colors, learn how to represent volume in a white gold jewel through creating a subtle play of light and shadow.

The Gouaché in High Jewelry 2—The Color *3 hours*
Discover how color, combined with the depiction of light, enables the designer to reproduce both the color and shape of stones until they appear to come to life.

精湛工藝

在大師級珠寶匠、寶石鑲嵌師、模型工匠、繪圖導師及漆藝工匠的親身指導下，了解珠寶藝術及工藝，以及相關的技術和專業知識。

珠寶匠工藝體驗 2小時
了解高級珠寶珍品的製作過程，親嘗珠寶匠的製作技巧，並體驗珠寶藝術的豐富造詣。

從設計到模型 4小時
從最初的鉛筆掃描開始，到利用白蠟製作模擬立體珠寶，探索珠寶製作的初階步驟，體驗精湛的珠寶製作工藝。

從蠟模雕製到鑲嵌技術 4小時
了解珠寶製作的步驟，包括蠟模雕製，以至親身利用銀質底座嘗試鑲嵌技術。

從法國珠寶到日本漆藝 4小時
深入兩大非凡工藝傳統的領域，親自設計圖案，並學習三種日本漆藝技巧，同時探索精湛的法國金工藝術，並嘗試為作品裝飾由植物象牙仿製的寶石。

高級珠寶作品的製作過程始於「粉彩畫」，這幅經著色的草圖為所有藝匠提供製作指引。

高級珠寶的粉彩1：光線 3小時
靈活運用微妙的光影效果，學習以不同的色彩呈現白K金珠寶的立體感。

高級珠寶的粉彩2：色彩 3小時
探索設計師如何利用色彩和光線效果，呈現寶石的形狀和色澤，使之活靈活現。



From the Wax Project to the Setting Techniques 從蠟模雕製到鑲嵌技術

ART HISTORY OF JEWELRY

Immerse yourself in the very essence of the history of jewelry, led by two art historians.

Gold and Jewelry: From Antiquity to the Renaissance Princes *4 hours*
From Emperors to Princes, all the great leaders have used gold as a symbol of their power. Discover the epic story of gold and learn about the talents of goldsmiths, from the techniques of casting and repoussé to chasing and granulation.

Jewelry: From Louis XIV to Contemporary Artists *4 hours*
Trace the evolution of modern jewelry by taking a retrospective journey from the Baroque to the Art Deco period, from gems and precious metals to the most innovative materials.

Art Nouveau Jewelry *4 hours*
Discover the style that introduced a new creative freedom during the Belle Époque period and learn more about the way in which it spread, its sources of inspiration, its characteristics and bold innovations.

Amulets and Precious Symbols *4 hours*
True personal companions, talismanic jewels usher us into a poetic world governed by nature, the stars and humanity. Discover the symbolic meaning of precious, fine and ornamental gemstones and how people use them to find inner strength and inspiration.

Entering the Van Cleef & Arpels Universe *3 hours*
Learn about the Maison's most legendary inventions and creations including the Mystery Set™, Zip necklace, Minaudière™ precious case and 'Poetic Theaters'.



Amulets and Precious Symbols 護身符與珍貴象徵

珠寶藝術史

在兩位藝術史學家的引領下，深入了解珠寶歷史的底蘊。

金質與珠寶: 從古代到文藝復興時期的皇室珠寶 4小時
不論是皇帝還是君主，位高權重的顯赫人物都以黃金作為權力的象徵。了解黃金的不朽傳奇，以及鑄金、浮雕、敲花以至栗紋技術等冶金技藝。

珠寶: 路易十四以至當代藝術家 4小時
展開回溯巴洛克至裝飾藝術時期的旅程，認識各類寶石、貴金屬以至嶄新素材，從而了解現代珠寶的演變過程。

新藝術風格珠寶 4小時
探索「美好年代」(Belle Époque) 的風格，及由此而生的創作自由，並認識其創作靈感、特色、前衛和流行的演進。

護身符與珍貴象徵 4小時
護身珠寶是真正常伴左右的飾品，使我們沉浸由大自然、星宿及人文歷史交織而成的詩意國度。探索多種貴重、精緻及裝飾寶石背後的象徵意義，以及如何透過它們找到內在力量及啟發。

進入Van Cleef & Arpels梵克雅寶的世界 3小時
了解世家最傳奇的發明及珍品，包括隱密式鑲嵌(Mystery Set™)、Zip項鏈、Minaudière™珍貴百寶匣及「Poetic Theaters」詩意國度。



Jewelry: From Louis XIV to Contemporary Artists 珠寶: 路易十四以至當代藝術家

THE UNIVERSE OF GEMSTONES

Discover the origin and evolution of the earth's treasures: gemstones. Learn how to distinguish precious stones and how to handle them, following advice from gemology experts.

Discover the Gemstones *4 hours*
With gemstones in hand, take the first steps into the world of minerals. Through this course, participants will learn to better understand their beauty and characteristics.

Recognize the Gemstones *4 hours*
Become a connoisseur of gemstones by training the eye, discovering and experimenting with gemology tools. The mission will be to identify several stones of the same color, however similar they may appear to the uninitiated.

Fascinating Diamonds 1: History and Legends *4 hours*
Learn about the myths and beliefs associated with this 'stone of stones', consult historical documents and observe full-size replicas of the world's most famous diamonds.

Fascinating Diamonds 2: Science and Gemology *4 hours*
Discover the secrets of this gemstone, from its uncommon properties and improbable birth to its unequalled hardness. Experiment classifying diamonds by color and assessing their clarity.



Discover the Gemstones 探索寶石的世界

寶石世界

發掘寶石的起源，了解這種地球寶藏的演變，並在寶石學專家的指導下，學習分辨和處理寶石的方法。

探索寶石的世界 4小時
親身接觸各類寶石，初步了解礦物的世界。完成課程後，你會更了解寶石的魅力和特色。

鑑別寶石 4小時
鍛鍊獨到眼光，成為寶石鑑賞家，並以寶石學工具進行探索和實驗。你的任務是分辨在外行人眼中十分相似的同色寶石。

鑽石的魅力1：歷史與傳奇 4小時
了解「寶石之王」的神話及傳說，再從古文獻中溯本尋源，並鑑賞全球多顆著名鑽石的原尺寸仿製品。

鑽石的魅力2：科學與寶石學 4小時
發掘鑽石的奧秘，包括其非凡特性、難以置信的由來，及無可匹敵的硬度，亦可嘗試以色澤為鑽石分級，和評定其淨度。



Gemology workshop
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Paris

寶石學工作坊
巴黎L'ÉCOLE珠寶藝術學院

WORKSHOPS FOR YOUNG PEOPLE

Children and teenagers from ages five to 17 are invited to develop their creativity while discovering a new world.

Guided by an art historian, a designer and an instructor, younger children will have the opportunity to express their creativity by making their own jewel, decorating a treasure chest or a precious clock.

Whether they are examining gemstones or sitting at a jeweler's workbench, teenagers will learn professional techniques and be given the key to understanding the world of gemstones and jewelry.

青少年珠寶工作坊

L'ÉCOLE珠寶藝術學院誠邀5至17歲的兒童及青少年發揮無窮創意，同時探索未知的世界。

小孩在藝術史學家、設計師及導師的指導下，透過製作自己的珠寶和裝飾寶箱或珍貴時鐘，一展天馬行空的創意。

青少年則可透過鑑賞寶石，或坐上寶石匠的工作台，學習專業技巧，敞開寶石及珠寶世界的大門，了解箇中精髓。



'Create Your Jewel' Workshop 「製作你的珠寶」工作坊

EXHIBITIONS

L'ÉCOLE is also dedicated to advancing the appreciation of jewelry through exhibitions that are free and open to the public. By collaborating with collectors and contemporary artists, these exhibitions offer a rare opportunity to the public to see private and exceptional artworks that highlight the many facets of the jewelry arts. L'ÉCOLE will also provide guided tours and exhibition catalogs written by jewelry historians, researchers and other experts.

展覽

L'ÉCOLE珠寶藝術學院亦提倡透過免費公眾展覽，提升公眾對珠寶的鑑賞能力。展覽與收藏家及當代藝術家合辦，提供難能可貴的機會，讓公眾一睹非凡的私人藝術珍藏，從中領會珠寶藝術的多元面貌。現場將設有導覽團，以及由藝術歷史學家、研究學者及其他專家親撰的展覽場刊。



Ten Butterfly Box by Daniel Brush
© Photo: Nathan Crooker

Daniel Brush作品《Ten Butterfly Box》
© 圖片：Nathan Crooker

EVENING CONVERSATIONS

Led by two experts, each conversation explores a topic in the world of jewelry from a variety of perspectives. These exceptional occasions bring people together with experts for a lively give-and-take. Conversations will be offered in the evenings, beginning with a cocktail reception.

晚間講座對談

每場講座對談均由兩名專家帶領，從不同角度探索有關珠寶世界的特定主題。一場場盛會讓大家跟專家聚首一堂，上演你來我往的熱鬧互動。講座對談將於晚間舉行，由雞尾酒會揭開序幕。



Evening Conversations 晚間講座對談

@lecolevancleefarpels
#lecolevancleefarpels

To register, please visit | 請登入以下網站登記
hk.lecolevancleefarpels.com

For inquiries, please email us at | 查詢請電郵至
hk.lecole@vancleefarpels.com

DISCOVER 探索
LEARN 探知
WONDER 探尋

